



Règlement d'exposition

*Regolamente per espositori*

Messe Zürich · 16. - 18.11.2018

[www.slowfoodmarket.ch/agb](http://www.slowfoodmarket.ch/agb)

**Organisateur / Organizzatore:**

event-ex ag  
Amtsstrasse 3  
CH-8610 Uster  
Tel: +41 43 399 45 70  
Fax: +41 43 399 45 75  
contact@slowfoodmarket.ch

**Promoteur et partenaire:  
Promotore e partner:**



**Slow Food® CH**

[www.slowfood.ch](http://www.slowfood.ch)

**En coopération avec:  
In collaborazione con:**

Messe Stuttgart



[www.messe-stuttgart.de](http://www.messe-stuttgart.de)

Conditions générales pour les exposants de la foire Slow Food Market – le salon du bon goût avec expositions annexes organisé par event-ex ag dans leurs propres halles, salles et espaces de conférences ou dans des espaces loués de la MCH Messe Schweiz (Zürich) AG.

## 1 Inscription

### 1.1 Exposants principaux

Les personnes, sociétés et organisations qui souhaitent participer au Slow Food Market en tant qu'exposant principal s'inscrivent au moyen du formulaire d'inscription. L'inscription ne constitue en aucune manière un droit d'admission à la foire. L'admission unique ou répétée à une foire ne donne pas non plus droit à une admission automatique ou à l'attribution du même emplacement de stand que lors d'une précédente foire.

### 1.2 Coexposants

Sont considérées comme coexposants les personnes, sociétés ou organisations qui apparaissent sous une forme ou sous une autre sur le stand d'une autre personne, société ou organisation que ce soit par des adresses, des objets, des prospectus ou une présence physique. Les coexposants doivent s'inscrire séparément. L'inscription est soumise aux mêmes conditions que celles applicables aux exposants principaux (chiffre 1.1). En outre, le formulaire d'inscription doit également être dûment signé par l'exposant principal. Dans le cas de stands collectifs, l'un des exposants doit assumer les obligations d'un exposant principal, tandis que les autres sont considérés comme coexposants. L'exposant principal est également tenu envers la direction de la foire des obligations des coexposants. Chaque coexposant doit s'acquitter du droit de coexposant fixé ainsi que des éventuels frais accessoires. Lorsqu'il y a plusieurs coexposants, le montant total des droits de coexposant par stand peut être limité.

## 2 Acceptation des conditions

En signant le formulaire d'inscription, l'exposant reconnaît pour lui et ses employés ou mandataires le caractère obligatoire du règlement d'exposition ainsi que les conditions particulières. Sauf notification contraire à la direction de la foire, l'exposant déclare également accepter que les informations concernant son personnel et sa société soient traitées par event-ex ag ou par une société mandatée par elles, et transmises à un partenaire de event-ex ag dans le cadre de prestations de services fournies lors d'une participation à une foire.

## 3 Conditions d'admission

La direction de la foire décide seule et en dernier ressort de l'admission de personnes, sociétés, organisations et objets d'exposition. Les demandes d'admission peuvent être écartées sans justification. Aucune revendication formulée par des exposants ou par des tiers ne sera admise au sujet de l'admission ou de la non-admission de personnes, sociétés, organisations ou objets d'exposition. Le répertoire des produits fait autorité pour l'admission des biens d'exposition. Les groupes de produits destinés à être exposés doivent être mentionnés sur le formulaire d'inscription. Tout complément devra être signalé avant le début de la foire. Par principe, seuls les produits appartenant au répertoire des produits annoncés peuvent être exposés. La direction de la foire peut exiger que des informations précises sur les objets destinés à être exposés lui soient communiquées. En pareil cas, les objets qui ne seraient pas déclarés ou pas admis ne pourraient être exposés, et la direction de la foire se réserve le droit de faire procéder à leur enlèvement du stand aux frais de l'exposant. La direction de la foire est autorisée à procéder à une réduction des surfaces de stand demandées et à limiter le nombre des objets d'exposition annoncés. Des souhaits spéciaux au sujet de l'emplacement ou des exclusions pour des motifs de concurrence ne peuvent pas être reconnus comme conditions d'une participation. La direction de la foire est en droit de refuser l'admission si l'exposant n'a pas rempli les obligations financières échues à l'égard de event-ex ag. Elle est aussi en droit d'annuler une admission déjà accordée s'il s'avère qu'elle a été octroyée sur la base de renseignements et de données inexacts, ou si les conditions d'admission ne sont plus remplies.

## 4 Attribution de la surface de stand et de l'emplacement

Si toutes les conditions d'admission sont remplies, la direction de la foire procède à l'attribution de la surface de stand et de l'emplacement. La conformité des objets annoncés avec le thème de la manifestation et leur intégration judicieuse dans la physionomie générale de la foire, sont les principaux critères pour l'attribution des emplacements. La

Condizioni generali per espositori che partecipano a fiere Slow Food Market – il salone de buon gusto con esposizioni concomitanti organizzati da event-ex ag che si tiene nei padiglioni e nei locali di proprietà di MCH Messe Schweiz (Zürich) AG o da essa affittati.

## 1 Iscrizione

### 1.1 Espositori principali

Le persone, le ditte e le organizzazioni che desiderano partecipare a Slow Food Market in qualità di espositori principali si iscrivono mediante il modulo di iscrizione. L'iscrizione non dà diritto all'ammissione alla fiera. Anche una precedente ammissione o precedenti ammissioni a una fiera non costituiscono un diritto all'ammissione automatica o all'assegnazione dello stesso spazio della fiera precedente.

### 1.2 Coespositori

Sono considerati coespositori le persone, le ditte e le organizzazioni che compaiono in qualche modo, con scritte, oggetti, prospetti o con la loro presenza personale, nello stand di un'altra persona, ditta od organizzazione. I coespositori si devono iscrivere separatamente. Per l'iscrizione si applicano le stesse condizioni valide per gli espositori principali (vedi punto 1.1). Inoltre, il modulo di iscrizione deve essere validamente firmato anche dall'espositore principale. Negli stand collettivi uno degli espositori deve assumere la funzione di espositore principale, mentre gli altri sono considerati coespositori. L'espositore principale risponde nei confronti della Direzione della Fiera anche per gli obblighi dei coespositori. Ogni coespositore deve versare la quota di partecipazione fissata per i coespositori ed eventuali spese accessorie. In caso di più coespositori, il totale delle quote di partecipazione per coespositori per stand può essere limitato.

## 2 Riconoscimento delle condizioni

Con la firma del modulo di iscrizione, l'espositore riconosce il Regolamento per espositori e le condizioni speciali di partecipazione come vincolante per sé, per i suoi dipendenti e per i suoi incaricati. Se non diversamente comunicato alla Direzione della Fiera, l'espositore si dichiara inoltre d'accordo che i dati relativi alla sua persona e alla sua ditta possano essere elaborati da event-ex ag o da una ditta da esse incaricata e trasmessi a un partner di event-ex ag per l'erogazione di servizi nel contesto della partecipazione alla fiera.

## 3 Condizioni di ammissione

La Direzione della Fiera delibera con giudizio inappellabile sull'ammissione di persone, ditte e organizzazioni nonché di oggetti di esposizione. In caso di rifiuto non è tenuta dinorma a specificarne i motivi. La Direzione della Fiera non riconosce pretese avanzate da espositori o terzi in seguito all'ammissione o al rifiuto di persone, ditte, organizzazioni od oggetti di esposizione. Determinante per l'ammissione di oggetti di esposizione è l'elenco merceologico. I gruppi merceologici previsti per l'esposizione devono essere indicati nel modulo di iscrizione; eventuali aggiunte successive devono essere comunicate prima dell'inizio della fiera. In generale possono essere esposte solo le merci preannunciate e appartenenti all'elenco merceologico. La Direzione della Fiera può chiedere un'indicazione precisa delle singole merci previste per l'esposizione. In tal caso non si possono esporre merci non annunciate o non ammesse; la Direzione della Fiera si riserva il diritto di rimuovere tali merci dallo stand a spese dell'espositore. La Direzione della Fiera è autorizzata a ridurre lo spazio espositivo richiesto e il numero degli oggetti espositivi annunciati. Particolari richieste di posizionamento o esclusioni della concorrenza non sono riconosciute come condizioni di partecipazione. La Direzione della Fiera può negare l'ammissione qualora l'espositore non abbia ottemperato ad eventuali obblighi finanziari nei confronti di event-ex ag. Essa è inoltre autorizzata a revocare un'ammissione già concessa, se risulta che questa è avvenuta sulla base di false indicazioni o premesse oppure se le condizioni di ammissione non sono più soddisfatte.

## 4 Assegnazione spazi e ubicazione

Se sono soddisfatte tutte le premesse di ammissione, la Direzione della Fiera provvede all'assegnazione dello spazio espositivo e dell'ubicazione. Per l'assegnazione dello stand sono determinanti essenzialmente l'appartenenza degli oggetti di esposizione al tema della fiera e la loro classificazione specifica, tenendo conto dell'immagine complessiva del

direction de la foire établit, sur la base de la surface de stand souhaitée par l'exposant, un plan de placement sur lequel le stand attribué est visible. Les souhaits de l'exposant quant à l'emplacement n'ont aucun caractère obligatoire. En ce qui concerne l'attribution des stands, la direction de la foire se réserve le droit d'apporter des modifications de dimensions ou de forme des stands dans des limites acceptables, si le concept d'agencement ou la physionomie générale de la foire l'exige. L'attribution de stand est communiquée à l'exposant au moyen du plan de placement. D'éventuelles réclamations au sujet de l'attribution de stand à laquelle il a été procédé doivent être communiqués par écrit, avec exposition des motifs, à la direction de la foire dans les 7 jours qui suivent la date d'envoi du plan de placement, sinon le stand attribué sera considéré comme accepté. La direction de la foire s'efforce de répondre aux demandes de placement justifiées. En règle générale, la décision définitive au sujet des réclamations relatives à l'attribution de stand est prise par la direction de la foire dans les 2 semaines qui suivent la réception de la réclamation. Ce n'est qu'après l'attribution de stand définitive qu'une confirmation de contrat est envoyée à l'exposant, laquelle lève la réserve d'admission et rend le contrat valide dans toutes ses parties. La direction de la foire est autorisée, même en dérogation de la confirmation de contrat déjà effectuée, à attribuer à l'exposant une autre surface ou un autre emplacement, à déplacer ou fermer les entrées et les sorties des locaux ou des secteurs en plein air et à entreprendre tout autre changement se rapportant aux constructions. La différence qui pourrait résulter d'un tel changement dans le prix de la surface d'exposition sera créditée ou imputée à l'exposant lors de la facturation. Si, du fait de ce changement, l'exposant subit un préjudice inacceptable, il est en droit de dénoncer son contrat d'exposant et de réclamer le remboursement de l'acompte déjà versé. Toute autre revendication est exclue. La direction de la foire ne sera pas tenue responsable envers l'exposant des conséquences qui pourraient découler de la situation ou de l'environnement du stand qui lui a été attribué.

## 5 Conditions de paiement

Les prix pour la surface d'exposition, les suppléments, remises, etc. figurent sur la version imprimée du formulaire d'inscription ainsi que sur le prospectus et le site Internet de la foire. Les prix des prestations supplémentaires sont indiqués dans le Dossier Exposant.

### 5.1 Facture pour paiement d'acompte

Le prix pour la surface d'exposition, le versement provisionnel pour les prestations supplémentaires et les éventuelles cotisations et taxes sont facturés après l'attribution de stand définitive communiquée dans la confirmation de contrat et payables sans escompte dans les 30 jours à compter de la date de facturation. La direction de la foire se réserve le droit d'imposer des conditions de paiement spéciales en cas d'inscriptions tardives. Pour les exposants qui bénéficient d'un tarif de préinscription, l'avantage en matière de prix n'est valable que si le règlement de la facture d'acompte pour la surface d'exposition et le versement provisionnel pour les prestations supplémentaires est effectué dans les 30 jours suivant la date de facturation. A défaut, le prix normal sera facturé.

### 5.2 Réserve de la direction de la foire en cas de paiement non conforme au délai

Après notification écrite d'un délai de 8 jours, la direction de la foire peut disposer librement des stands dont le paiement de la facture d'acompte n'a pas été effectué dans le délai prescrit. Dans ce cas, l'exposant défaillant sera redevable, dans les 14 jours suivant l'envoi de la facture, d'une indemnité égale à 25% du prix de la surface d'exposition, mais au moins égale à CHF 3 000.- ou, si le prix de la surface d'exposition est inférieur à CHF 3 000.-, du montant total, à titre de contribution aux frais administratifs. La direction de la foire doit être en possession du paiement ou d'une pièce justificative de paiement au plus tard à la date officielle du début d'aménagement des stands, faute de quoi elle sera autorisée à interdire à l'exposant l'accès au local ou à faire évacuer le stand sans délai aux frais de l'exposant.

### 5.3 Acompte pour prestations de services supplémentaires (dépôt)

Si cela est mentionné sur le formulaire d'inscription, un acompte pour prestations supplémentaires telles que raccordements techniques (électricité, téléphone, eau, gaz), location de mobilier, inscription obligatoire dans le catalogue, places de stationnement, cartes d'entrée, bons à valoir, assurance, etc. sera exigé, conjointement avec la facture pour la surface d'exposition.

### 5.4 Facture finale

Les frais afférents aux services supplémentaires seront facturés à l'exposant. La facture finale est payable net dans les 30 jours suivant la date de facturation.

la fiera. In base alla superficie richiesta dall'espositore, la Direzione della Fiera elabora un piano di posizionamento, dal quale risulta l'attribuzione dei singoli stand. Le preferenze indicate dagli espositori riguardo all'ubicazione non sono vincolanti. La Direzione della Fiera è autorizzata a procedere a un'assegnazione che diverge, in misura tollerabile, dalle dimensioni o dalle forme richieste dall'espositore, quando lo richiedo la concezione di posizionamento o l'immagine globale della fiera. L'assegnazione dello stand viene comunicata all'espositore principale allegando il piano di posizionamento. Eventuali ricorsi contro l'assegnazione dello stand devono essere inoltrati alla Direzione della Fiera entro 7 giorni dalla data di invio del piano di posizionamento, per iscritto e con indicazione del motivo. Altrimenti l'attribuzione dello stand è considerata accettata. La direzione della mostra cerca di rispondere alle richieste di assegnazione autorizzate e prenderà una decisione definitiva sulle controversie relative all'assegnazione dello stand, di norma entro due settimane dal ricevimento delle stesse. Soltanto ad assegnazione definitiva dello stand l'espositore riceverà una conferma del contratto, con la quale si annulla la riserva sull'autorizzazione e il contratto diventa legalmente valido in tutte le sue parti. La direzione della mostra è autorizzata ad assegnare all'espositore un altro spazio espositivo o un'altra dislocazione, nonché ad attribuire o chiudere ingressi e uscite dei locali e aree scoperte o a eseguire altre modifiche costruttive, a prescindere dalle precedenti conferme del contratto. L'eventuale differenza risultante da tale modifica e relativa ai costi dello stand, verrà accreditata o, viceversa, addebitata sul conto dell'espositore. Qualora, in base a tale modifica, gli interessi dell'espositore venissero danneggiati in maniera irragionevole, questi può rescindere il contratto d'iscrizione, avvalendosi del diritto ad un rimborso del versamento in acconto già effettuato. Sono escluse ulteriori pretese. Nei confronti dell'espositore la direzione della mostra non risponde di eventuali conseguenze risultanti dalla posizione o dalle zone circostanti lo stand.

## 5 Condizioni di pagamento

I prezzi degli spazi espositivi, le maggiorazioni, gli sconti, ecc. sono indicati nel modulo di iscrizione, nel prospetto e sul sito della relativa fiera. I prezzi per i servizi aggiuntivi sono indicati nella documentazione per gli espositori.

### 5.1 Versamento in acconto

I costi della superficie espositiva, il pagamento anticipato per gli eventuali servizi aggiuntivi, nonché i contributi e le tasse verranno addebitati sul conto dopo l'assegnazione definitiva dello stand, resa nota tramite la conferma del contratto. La fattura avrà una scadenza di 30 giorni a partire dalla data di fatturazione e non sarà soggetta a sconti. La direzione della fiera si riserva il diritto di concedere speciali condizioni di pagamento, con notifiche a breve termine. Per gli espositori che usufruiscono di uno sconto sulla prenotazione anticipata, esso ha validità soltanto quando il versamento in acconto relativo ai costi dello stand e il pagamento in anticipo per i servizi aggiuntivi verranno saldati entro 30 giorni a partire dalla data di fatturazione. In caso contrario, saranno addebitati i prezzi regolari.

### 5.2 Pagamento non effettuato entro il termine

Qualora una fattura d'acconto non venga saldata entro il termine previsto, previa comunicazione scritta di un termine di 8 giorni, la Direzione della Fiera si riserva di rescindere il contratto con effetto immediato, nonché di disporre altrimenti dello spazio espositivo. In tal caso, l'espositore moroso deve versare una penale pari al 25 % del costo dello spazio espositivo, per un minimo di CHF 3'000.- o se il costo dello spazio espositivo è inferiore a CHF 3'000.-, deve versare l'importo totale. La Direzione della Fiera deve ricevere il pagamento o una prova valida dell' avvenuto pagamento entro l'inizio del termine ufficiale di allestimento, altrimenti è autorizzata a negare all'espositore l'accesso ai padiglioni e ai locali o a sgomberare immediatamente lo stand a spese dell'espositore.

### 5.3 Pagamento anticipato per servizi aggiuntivi (deposito)

Qualora reso noto in forma stampata del modulo di registrazione fornito dalla direzione, insieme alla fattura per i costi dello stand, verrà applicato anche il pagamento anticipato per ulteriori servizi aggiuntivi, quali allacciamenti tecnologici (corrente elettrica, telefono, acqua, gas), mobilia a noleggio, inserimento obbligatorio nel catalogo, parcheggi, biglietti d'ingresso, buoni, assicurazione, ecc.

### 5.4 Fattura finale della fiera

Per i servizi aggiuntivi l'espositore riceve una fattura finale. La fattura finale deve essere pagata, all'importo netto, entro 30 giorni dalla data di fatturazione.

#### 5.5 Taxe suisse sur la valeur ajoutée

Les services de event-ex ag sont soumis à la taxe suisse sur la valeur ajoutée. Les services fournis à des exposants domiciliés en dehors de la Suisse sont également assujettis à la taxe sur la valeur ajoutée, car c'est le lieu d'exécution du service (Suisse) qui est déterminant. Ces exposants ont toutefois la possibilité, sous certaines conditions, de demander le remboursement de ces taxes.

### 6 Résiliation du contrat

#### 6.1 Renonciation à participer

Si un exposant renonce à sa participation après confirmation de contrat par la direction de la foire, il est redevable, sous réserve du chiffre 4, de la totalité du prix de la surface d'exposition ainsi que des éventuels frais accessoires. Si la direction de la foire parvient à céder la surface de stand sans préjudice, et dans le respect des conditions d'admission, à un exposant non encore inscrit à la date de la résiliation, l'exposant qui s'est départi du contrat est tenu de verser une indemnité égale à 25 % du prix de la surface d'exposition ou d'un montant minimum de CHF 3 000.–, auxquels s'ajoutent d'éventuels frais accessoires ou, si le prix de la surface d'exposition est inférieur à CHF 3 000.–, le montant total. Si la surface de stand laissée vacante par l'exposant ne peut être cédée à un autre exposant que partiellement, l'exposant qui s'est retiré est tenu pour la surface de stand qui n'a pas pu être cédée. Si le retrait a lieu 30 jours seulement avant le début de la foire, l'exposant devra s'acquitter de 100% du prix de la surface d'exposition ainsi que des éventuels frais accessoires, indépendamment du fait qu'un autre exposant a été trouvé ou non. Même si la totalité ou une partie de la surface laissée vacante par l'exposant est occupée par un exposant auquel un emplacement a déjà été attribué (changement de place par la direction de la foire), l'exposant qui s'est retiré demeure néanmoins redevable de la totalité du prix de la surface d'exposition et des éventuels frais accessoires. Si un coexposant renonce à sa participation, il est tenu de s'acquitter de la totalité du droit de coexposant et des éventuels frais accessoires. La direction de la foire peut disposer des stands qui ne sont pas encore occupés par les exposants deux jours avant l'ouverture de la foire. Les exposants concernés perdent tout droit sur leur stand. Ils répondent néanmoins de la totalité du prix de la surface d'exposition et des frais accessoires. La direction se réserve le droit de répercuter les frais résultant de la non-occupation du stand.

#### 6.2 Réduction de la surface de stand confirmée

Si un exposant réduit sa surface de stand après confirmation de contrat par la direction de la foire, il demeure cependant redevable de la totalité du prix de la surface d'exposition et des frais accessoires. Si la direction de la foire parvient à louer la surface laissée vacante à un exposant non encore inscrit à la date où le stand a été réduit, l'exposant qui a réduit sa surface est tenu de s'acquitter d'une indemnité de CHF 1 000.– pour le contretemps subi.

### 7 Cartes d'exposant et Cartes d'entrée

#### 7.1 Cartes d'exposant

Les cartes d'exposant sont réservées exclusivement au personnel de stand. Elles sont personnelles et incessibles. En cas d'infraction, la direction de la foire se réserve le droit de retirer les cartes concernées.

#### 7.2 Cartes d'entrée

Les cartes d'invitation sont personnelles et incessibles. Les exposants peuvent acheter un certain nombre de cartes d'invitation à prix réduit pour leur clientèle. Ces cartes donnent droit à l'entrée à la manifestation durant une journée au choix. En lieu et place des cartes d'invitation, les exposants peuvent également se procurer des bons contre paiement d'une taxe de traitement. Les bons autorisent le visiteur à retirer une carte d'invitation aux guichets de event-ex ag aux frais de l'exposant. L'exposant n'est pas autorisé à revendre des cartes d'invitation et des bons sans l'accord écrit de la direction de la foire.

### 8 Vente au comptant

La vente au comptant est permise lors du Slow Food Market. À noter: Font foi les dispositions de la loi fédérale du 5 octobre 1990 sur l'information des consommatrices et consommateurs, de la loi fédérale du 19 décembre 1986 contre la concurrence déloyale et de l'Ordonnance du 11 décembre 1978 sur l'indication des prix.

### 9 Publicité

Les exposants peuvent faire de la publicité exclusivement sur leur stand et uniquement pour des sociétés, produits ou services qui sont annoncés à une foire. La distribution d'imprimés et d'articles cadeaux et la

#### 5.5 Imposta svizzera sul valore aggiunto

Le prestazioni di event-ex ag sono soggette all'imposta svizzera sul valore aggiunto. L'IVA si applica anche alle prestazioni erogate a espositori con domicilio al di fuori della Svizzera, poiché determinante è il luogo dell'erogazione del servizio (Svizzera). A determinate condizioni gli espositori possono richiedere tuttavia il rimborso dell'imposta.

### 6 Recesso dal contratto

#### 6.1 Rinuncia alla partecipazione

L'espositore che rinuncia alla partecipazione dopo la conferma del contratto da parte della Direzione della Fiera, risponde, dietro riserva del punto 4, dell'intero costo dello spazio espositivo e delle spese accessorie incorse. Se la Direzione della Fiera riesce a riassegnare lo spazio espositivo così liberato a un espositore non ancora iscritto al momento del recesso, senza subire danni e nel rispetto delle condizioni di ammissione, l'espositore che recede dal contratto è tenuto a versare una penale corrispondente al 25 % del costo dello spazio espositivo, per un importo minimo di CHF 3'000.– più le spese accessorie incorse, o a versare l'intero importo se il costo dello spazio è inferiore a CHF 3'000.–. Se lo spazio può essere riassegnato a terzi solo parzialmente, l'espositore che rinuncia alla partecipazione risponde dello spazio rimasto sfitto. Se il recesso avviene solo 30 giorni prima dell'inizio della fiera l'espositore risponde dell'intero costo dello spazio espositivo e delle spese accessorie incorse – indipendentemente dal fatto che si sia potuto trovare un altro espositore o meno. Anche se lo spazio liberatosi viene riassegnato interamente o in parte a un espositore che aveva già ottenuto un posto (cambiamento di ubicazione deciso dalla Direzione della Fiera), l'espositore che rinuncia alla partecipazione risponde ugualmente dell'intero costo dello spazio espositivo e delle spese accessorie incorse. In caso di recesso, i coespositori pagano comunque l'intera quota di partecipazione per coespositori e le spese accessorie incorse. La Direzione della Fiera può disporre liberamente degli stand, che due giorni prima dell'inizio della fiera non sono stati ancora occupati dall'espositore. In tal caso l'espositore perde il diritto allo stand. Egli risponde dell'intero costo dello spazio espositivo e delle spese accessorie incorse. Rimane riservato l'addebito di costi che derivano dalla mancata occupazione dello stand.

#### 6.2 Riduzione dello spazio espositivo confermato

Un espositore che riduce lo spazio espositivo dopo la conferma del contratto da parte della Direzione della Fiera, risponde ugualmente dell'intero costo dello spazio espositivo e delle spese accessorie incorse. Se la Direzione della Fiera riesce a riassegnare lo spazio espositivo così liberato a un espositore non ancora iscritto al momento della riduzione, l'espositore che riduce lo spazio occupato è tenuto a versare una penale di CHF 1'000.00.

### 7 Tessere per espositori e biglietti di ingresso

#### 7.1 Tessere per espositori

Le tessere per espositori sono destinate esclusivamente al personale dello stand. Sono personali e non trasferibili. In caso di contravvenzione la Direzione della Fiera si riserva il diritto di ritirare le rispettive tessere.

#### 7.2 Biglietti di ingresso

I biglietti di ingresso sono personali e non trasferibili. Gli espositori hanno il diritto di acquistare per la loro clientela un determinato numero di biglietti di ingresso a prezzo ridotto. Questi biglietti autorizzano a entrare in fiera in un giorno a piacere. In sostituzione dei biglietti di ingresso si consegnano agli espositori anche dei buoni dietro pagamento di una tassa di disbrigo. I buoni autorizzano i visitatori a ritirare un biglietto di ingresso a carico dell'espositore presso le biglietterie di event-ex ag. Senza l'approvazione scritta della Direzione della Fiera, è vietata agli espositori la rivendita dei biglietti di ingresso e buoni.

### 8 Vendita diretta

In occasione dello Slow Food Market è consentita la vendita per contanti. Attenzione: a titolo informativo per i consumatori, risultano fondamentali le disposizioni della Legge federale sull'informazione dei consumatori del 5 ottobre 1990, la normativa contro la concorrenza sleale del 19 dicembre 1986 e quella relativa all'indicazione dei prezzi dell'11 dicembre 1978.

### 9 Pubblicità

Gli espositori possono fare pubblicità solo nel loro stand e solo per ditte, prodotti o servizi che sono stati annunciati alla fiera interessata. Senza l'autorizzazione della Direzione della Fiera, è vietato distribuire



suspension d'affiches sous quelque forme que ce soit à l'extérieur du stand sont interdites sans l'accord de la direction de la foire. L'organisation de concours et de tirages au sort n'est autorisée qu'à l'intérieur du stand de l'exposant et est soumise à l'accord écrit de la direction de la foire. Aucune gêne ne doit en résulter pour les exposants voisins. L'organisation de loteries selon la loi fédérale du 8 juin 1923 sur les loteries et les paris professionnels est interdite.

#### 10 Fonctionnement des stands

Les exposants sont tenus d'assurer le fonctionnement permanent de leurs stands pendant les heures d'ouverture de la foire. Si un exposant quitte prématurément la foire, la direction de la foire est en droit de lui réclamer une pénalité conventionnelle maximale de CHF 5 000.--. Les installations et démonstrations de toute sorte qui sont de nature à incommoder les exposants voisins ou les visiteurs, ne sont pas autorisées. Il est en particulier défendu d'utiliser l'espace qui se trouve devant le stand, de porter des costumes publicitaires fantaisistes à l'extérieur du stand, de faire du bruit, etc. Pendant les démonstrations à l'intérieur du stand, il convient de prendre toutes les dispositions, notamment sur le plan visuel, sonore et spatial, pour ne pas gêner les stands voisins. En outre, la circulation des visiteurs dans les allées ne doit aucunement être entravée. Par ailleurs, les dispositions prévues par l'Ordonnance son et laser du 24 janvier 1996 doivent être respectées.

#### 11 Nettoyage des stand

Chaque exposant est responsable du nettoyage de son stand. Celui-ci devra être effectué au plus tard 15 minutes avant l'ouverture et au plus tard 1 heure après la clôture de la manifestation. Si l'exposant ne veut pas se charger lui-même du nettoyage de son stand, le nettoyage de stand doit être commandé auprès de la direction de la Foire.

#### 12 Surveillance

Pour des raisons de sécurité, la surveillance individuelle d'un stand doit être commandée exclusivement auprès de la direction de la foire. Pendant l'absence de leur personnel de stand (en particulier la nuit), les exposants sont tenus de déposer dans un coffre-fort les objets dont la valeur atteint ou dépasse CHF 50'000.--. Il est conseillé de conserver l'argent liquide, les bijoux, les supports de données, les composants techniques, etc. dans un coffre-fort.

#### 13 Responsabilité

event-ex ag n'assume aucune obligation de protection des biens d'exposition et des aménagements de stand et décline, sous réserve de l'art. 100 alinéa 1 du Code suisse des obligations, toute responsabilité event-ex ag décline aussi toute responsabilité pour les dommages résultant des animations et présentations réalisées par les exposants ainsi que du fonctionnement des stands.

#### 14 Responsabilité pour auxiliaires

En vertu de l'art. 55 et de l'art. 101 du Code suisse des obligations, l'exposant est responsable des dommages causés par les fournisseurs, constructeurs de stand ou autres auxiliaires travaillant pour lui.

#### 15 Assurances

L'assurance de tous les biens d'exposition et aménagements de stand contre les dommages causés par le feu et les forces de la nature ainsi que la souscription d'une assurance responsabilité civile sont obligatoires pour tous les exposants. En outre, il est recommandé aux exposants d'assurer les biens d'exposition et aménagements de stand contre le dommage et la perte pendant l'exposition et pendant le transport.

#### 16 Force majeure

La direction de la foire est autorisée, pour des raisons impérieuses, en cas de fautes de tiers, événements fortuits, événements politiques et économiques ou en vertu d'ordonnances administratives, à différer la tenue d'une manifestation, à en abrégé ou à en prolonger la durée, ou à adapter l'activité en fonction de la situation. Dans de tels cas, la direction de la foire décline toute responsabilité, et les exposants ne peuvent ni prétendre se désister, ni annuler le contrat ou réclamer une indemnité. Les paiements déjà effectués seront remboursés après

stampati o gadget e affiggere manifesti di ogni tipo al di fuori dello stand. L'istituzione di concorsi e sorteggi è consentita esclusivamente all'interno dello stand espositivo e necessita di approvazione scritta da parte della direzione. Tali attività non devono arrecare disturbo agli espositori confinanti. Le lotterie sono vietate ai sensi della Legge federale concernente le lotterie e le scommesse commerciali dell'8 giugno 1923.

#### 10 Presidio dello stand

Gli espositori provvedono a presidiare costantemente il loro stand durante gli orari di apertura per tutta la durata della fiera. Se un espositore lascia la fiera prima del tempo, la Direzione della Fiera può richiedergli il pagamento di una penale fino a CHF 5'000.--. Non sono consentite attrezzature e manifestazioni di qualsiasi tipo che disturbano palesemente i vicini e i visitatori e in particolare è vietato occupare lo spazio antistante lo stand, indossare costumi pubblicitari di fantasia all'esterno dello stand, causare rumori di qualsiasi tipo, ecc. Le dimostrazioni all'interno dello stand non devono disturbare i vicini a livello ottico, acustico o di spazio. La circolazione dei visitatori nei corridoi non ne deve risultare ostacolata. Inoltre si devono rispettare le disposizioni dell'Ordinanza sugli stimoli sonori e i raggi laser del 24 gennaio 1996.

#### 11 Pulizia dello stand

La pulizia dello proprio stand spetta all'espositore. La pulizia deve essere conclusa almeno un quarto d'ora prima dell'inizio della fiera e terminare un'ora dopo la chiusura della fiera. Se l'espositore non vuole provvedere da solo alla pulizia dello stand, per ragioni di sicurezza deve ordinare questo servizio alla Direzione della Fiera.

#### 12 Servizio di sorveglianza dello stand

Per motivi di sicurezza, il servizio di sorveglianza dello stand può essere ordinato solo presso la Direzione della Fiera. Gli espositori si impegnano, durante l'assenza del personale dello stand (soprattutto di notte), a chiudere in una cassaforte tutti gli oggetti di un valore pari o superiore a CHF 50'000.00. Si raccomanda di custodire in cassaforte denaro in contanti, gioielli, supporti dati, componenti tecniche, ecc.

#### 13 Responsabilità

event-ex ag non assume alcun obbligo di sorveglianza sui prodotti esposti e sugli allestimenti dello stand e, con riserva dell'art. 100 Par. 1 del Diritto svizzero delle obbligazioni, declina ogni responsabilità per danni e smarrimenti, nonché per il periodo di permanenza dei prodotti nella zona della fiera, sia in occasione del trasporto che in fase di sgombero. event-ex ag rifiuta anche ogni responsabilità per eventuali danni causati dalle esibizioni e presentazioni degli espositori, nonché per dall'utilizzo dello stand.

#### 14 Responsabilità per gli assistenti

Per i danni causati da fornitori, costruttori dello stand o altri assistenti incaricati dall'espositore, è responsabile quest'ultimo, ai sensi degli Art. 55 e 101 del Diritto svizzero delle obbligazioni.

#### 15 Assicurazioni

L'espositore è tenuto a stipulare un'assicurazione contro i danni causati da eventi atmosferici e incendi e un'assicurazione contro i rischi di responsabilità civile, per tutti i prodotti esposti e per gli allestimenti dello stand. Si raccomanda inoltre all'espositore di assicurare i prodotti esposti e gli allestimenti dello stand anche contro i danni e gli smarrimenti che possono verificarsi durante la fiera e in fase di trasporto e sgombero.

#### 16 Forza maggiore

In presenza di cause di forza maggiore, responsabilità di terzi, eventi fortuiti, politici ed economici, nonché disposizioni amministrative, la direzione della mostra è autorizzata a rinviare, limitare, prolungare o disdire una manifestazione oppure adeguare le attività alle circostanze. In tali casi la direzione respinge ogni responsabilità e gli espositori non hanno diritto a recedere dal contratto, né a ottenere un risarcimento danni. I pagamenti già effettuati saranno rimborsati, dopo aver detratto le spese e i costi sostenuti da event-ex ag. Per evento fortuito si

déduction des frais et dépenses engagés par event-ex ag. Est considéré comme événement fortuit tout événement imprévisible, y compris un cas de force majeure, ne pouvant être assumé ni par la direction de la foire, ni par les exposants.

### 17 Dispositions générales

Les exposants qui enfreindraient les prescriptions de event-ex ag peuvent être exclus de la foire avec effet immédiat par la direction de la foire. Ils répondent du prix de location total de la surface d'exposition et de tous les frais accessoires. Si la teneur du présent règlement d'exposition devait donner lieu à des divergences d'opinion dans son interprétation, la version allemande ferait foi. Tous les arrangements oraux, autorisations individuelles et réglementations spéciales nécessitent une confirmation écrite. Les dispositions du règlement général de event-ex ag s'appliquent pour tout ce qui concerne la construction de stand, la logistique, l'exploitation et la sécurité pendant les foires.

### 18 Droit applicable

Le droit suisse est seul applicable.

### 19 For juridique

Aussi bien pour les exposants ayant leur domicile à l'étranger que pour ceux domiciliés en Suisse, le juridiction compétent est du canton de Zurich. Les litiges qui concernent la location de la surface d'exposition sont impérativement traités par les tribunaux du lieu de la foire.

## CONDITIONS PARTICULIÈRES DE PARTICIPATION DE EVENT-EX AG

Les Conditions de Participation de Event-ex ag sont consultables sur [www.slowfoodmarket.ch](http://www.slowfoodmarket.ch), d'où elles peuvent être téléchargées et imprimées.

### Respect des standards de qualité du Slow Food Market

event-ex ag souhaite offrir un niveau élevé de qualité du Slow Food Market pour ses exposants comme pour ses visiteurs. Ce n'est possible que si vous, en tant qu'exposant, respectez à la lettre le code joint à ce courrier tel qu'il a été établi à partir du Règlement de l'Exposition et du Manifeste Slow Food de l'association Slow Food Suisse et que si le questionnaire produits contient à la rubrique „Ingrédients” toutes les données qui sont légalement prescrites en vertu du décret du DFI sur l'étiquetage et la publicité des denrées alimentaires. En apposant votre signature sur le formulaire d'inscription, vous acceptez explicitement le Règlement de l'Exposition et le Manifeste Slow Food.

En cas de fausses déclarations quant à la composition, aux ingrédients et à la fabrication des denrées présentées sur le stand, event-ex ag se réserve le droit de les faire retirer du stand et si les infractions au Code cité sont abusives, de fermer le stand.

## 1. MANIFESTATION

### Slow Food Market

Le salon du bon goût

[www.slowfoodmarket.ch](http://www.slowfoodmarket.ch)

## 2. DATES ET HEURES

&%"8i fFY Xi `gJ'cb.  
8Yj YbXfYX]z%\* #%/#&\$%`  
{ X]a UbWY % #%/#&\$%

**2.2 Heures d'ouverture pour visiteurs:**  
Vendredi: de 12h00 à 21h00  
Fermeture des guichets: 20h00  
Samedi et dimanche: de 10h00 à 19h00  
Fermeture des guichets: 18h00

**Heures d'ouverture pour exposants:**  
Vendredi: de 8h00 à 22h00  
Samedi et dimanche: de 8h00 à 20h00

intende una condizione non causata, né prevedibile dalla direzione e dall'espositore, inclusa la forza maggiore.

### 17 Disposizioni generali

Gli espositori che non rispettano le norme di event-ex ag possono essere immediatamente esclusi dalla fiera dalla Direzione della Fiera. Essi rispondono dell'intero costo dello spazio espositivo e delle spese accessorie incorse. Se il Regolamento per espositori dovesse dare adito a divergenze di interpretazione, fa fede la versione in lingua tedesca. Tutti gli accordi, le autorizzazioni e le disposizioni speciali accordate per via orale, per essere valide necessitano di una conferma scritta da parte di event-ex ag. Riguardo all'allestimento dello stand, alla logistica, all'esercizio e alla sicurezza durante le fiere, si applicano le disposizioni del Regolamento generale.

### 18 Diritto applicabile

Si applica unicamente il diritto svizzero

### 19 Foro competente

Sia per gli espositori con residenza all'estero che per gli espositori con residenza in Svizzera, risulta competente il foro del Cantone di Zurigo. Le controversie riguardanti, ad esempio, l'affitto dello spazio espositivo, saranno necessariamente affrontate dalle istanze competenti presenti in fiera.

## CONDIZIONI SPECIALI DI PARTECIPAZIONE DELLA EVENT-EX AG

Le Condizioni di partecipazione della Event-ex ag possono essere consultate, scaricate e stampate in [www.slowfoodmarket.ch](http://www.slowfoodmarket.ch).

### Osservanza degli standard qualitativi al Slow Food Market

Obiettivo della event-ex ag è offrire un livello di qualità elevato dello Slow Food Market sia dal punto di vista dei suoi espositori che da quello dei suoi visitatori. Per arrivare a ciò si richiede agli espositori di rispettare con coerenza il codice allegato, estratto dal Regolamento della manifestazione fieristica e dal Manifesto dello Slow Food dell'associazione Slow Food Svizzera, nonché di inserire tutti i dati necessari nel Questionario prodotti relativamente al punto „ingredienti”, prescritti per legge dal regolamento svizzero dello DFI relativo alla contrassegnazione e alla pubblicità dei generi alimentari. Apponendo la firma al modulo di iscrizione si accettano espressamente il Regolamento della manifestazione fieristica e il Manifesto dello Slow Food.

In caso di inesattezza dei dati riguardanti gli ingredienti e la produzione, event-ex ag si riserva il diritto di far rimuovere la merce in questione dallo stand e di chiuderlo in caso di gravi infrazioni del suddetto codice.

## 1. MANIFESTAZIONE

### Slow Food Market

Il salone del buon gusto

[www.slowfoodmarket.ch](http://www.slowfoodmarket.ch)

## 2. DATE E ORARI

&%"8i fUu XY`N\gdggh]cbY.`  
8Uj YbYfX`z%\* #%/#&\$% `U  
Xca Yb]Wz % #%/#&\$%

**2.2 Orari d'apertura per i visitatori:**  
Venerdì: ore 12.00 alle ore 21.00  
Chiusura cassa: ore 20.00  
Sabato e domenica: ore 10.00 alle ore 19.00  
Chiusura cassa: ore 18.00

**Orari d'apertura per gli espositori:**  
Venerdì: ore 8.00 alle ore 22.00  
Sabato e domenica: ore 8.00 alle ore 20.00



Tout mètre carré occupé partiellement sera facturé en totalité, la surface au sol étant systématiquement considérée comme rectangulaire sans tenir compte des éléments d'installation, de différences mineures ou autres détails.

**3.5 Pour prévenir toute responsabilité, en particulier face aux risques de dommages, nous recommandons instamment de contracter une assurance pour l'exposition.**

Dans la mesure où aucune assurance d'exposition n'a été contractée, les remarques concernant la responsabilité pour les risques de dommage et la couverture d'assurance existante qui découlent des conditions commerciales générales de chaque partenaire de services selon le dossier prestations et/ou les informations prestations sont en vigueur.

**3.6 Co-exposants**

La demande d'inscription de co-exposants et d'entreprises représentées en plus doit être faite par écrit auprès de event-ex ag en formulant expressément l'adresse complète ainsi que le nom de l'interlocuteur. Pour l'admission d'un co-exposant, un forfait de CHF 330.00 (Prix réservation en avance CHF 300,00) doit être versé au titre des frais de dossier. La facturation se fait par le biais de l'exposant principal.

**3.8 Délimitation de la surface du stand / Cloisons de délimitation du stand**

Dans les prescriptions relatives à la construction des stands, il est prévu une délimitation de la surface du stand par rapport aux stands voisins. Si vous ne possédez pas votre propre système de construction de stand ou si vous n'en louez pas auprès de event-ex ag, des cloisons de délimitation (à l'arrière et sur les côtés) opaques de 2,5 mètres de haut sont obligatoires. Les enrouleurs et les chevalets d'affichage ne sont pas autorisés en tant que délimitation de stand. Les frais de cloisons de délimitation ne sont pas inclus dans le loyer du stand. Chaque exposant peut commander les cloisons arrières et latérales nécessaires pour son stand auprès de event-ex ag.

Si vous ne délimitez pas la surface louée avec des éléments muraux ou un système de construction de stand approprié, mais que votre surface de stand est entourée d'éléments muraux du voisin de stand ou bien d'éléments muraux existants, l'utilisation de ces éléments muraux vous seront facturés aux conditions mentionnées dans le dossier d'inscription.

**3.9 Revêtements de sol**

La surface louée peut être recouverte d'un revêtement de sol.

**3.10 Elimination des déchets**

L'exposant est responsable du nettoyage et de l'élimination des déchets de son stand d'exposition. Il s'engage et a la responsabilité du tri sélectif des déchets occasionnés en séparant les substances valorisables et résiduelles. A la fin de chaque journée de montage ou de démontage, il doit être procédé à l'enlèvement des déchets dans les halls d'exposition ou bien à leur dépôt dans les conteneurs mis à disposition par event-ex ag et dont l'élimination adéquate sera assurée par le partenaire chargé de ce service de event-ex ag.

**Le stockage de déchets dans les allées pendant la durée du montage et du démontage n'est pas autorisé. Pour tout déchet trouvé malgré tout dans les allées, nous ferons appel à notre entreprise de service, et l'élimination sera facturée à un prix majoré.**

**4. PROTECTION SANITAIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT / HYGIÈNE**

**4.1 Tous les exposants sont tenus de respecter le règlement municipal de la ville de Zurich relatif à l'hygiène et aux denrées alimentaires.**

L'exposant se chargera de prendre les mesures fondamentales et impératives, par exemple de poser les vitres de protection hygiéniques. Si des produits sont préparés sur place, une station hygiénique avec de l'eau chaude et de l'eau froide doit être mise en place pour la durée du salon. Si les produits passent simplement d'une main à l'autre, un bidon d'eau (voir la notice) pour l'hygiène des mains est suffisant.

Chaque exposant proposant des boissons alcoolisées est tenu de poser un panneau bien visible avec le contenu suivant :

**Pas d'alcool ni de cigarettes aux adolescents de moins de 16 ans !  
Pas de spiritueux ni de boissons contenant des spiritueux à des mineurs de moins de 18 ans !**

*Le misure di superficie saranno arrotondate per eccesso al metro quadro successivo; la superficie dello stand è sempre considerata rettangolare, senza tener conto di incorporazioni, piccoli scostamenti e simili.*

**3.5 Per evitare ogni responsabilità, in particolare rischi di danneggiamento, consigliamo vivamente di stipulare un contratto di assicurazione per gli espositori.**

*Qualora non si faccia ricorso alla possibilità offerta in merito alla stipulazione di un'assicurazione per gli espositori, verranno applicate le indicazioni relative alla responsabilità dei rischi di danneggiamento e alla copertura assicurativa esistente contenute nelle condizioni commerciali generali di ciascun partner di servizio, secondo quanto previsto nella cartella servizi e/o nelle informazioni sui servizi.*

**3.6 Coespositori**

*L'accettazione di un eventuale coespositore e di altre aziende rappresentate deve essere richiesta in forma scritta ad event-ex ag, indicando l'indirizzo completo comprensivo di nome del referente. Per l'autorizzazione ad un coespositore verrà conteggiata una tariffa di servizio di CHF 330.00 (Prezzo prenotazioni anticipate CHF 300,00). L'addebito viene effettuato all'espositore principale.*

**3.8 Delimitazione dell'area dello stand/pareti di delimitazione dello stand**

*È prescritta una delimitazione architettonica dell'area confinante con altri stand. Qualora non si opti per usare un proprio sistema di allestimento o noleggiarlo tramite la event-ex ag, è obbligatorio provvedere a pareti di delimitazione dello stand (pareti di fondo e laterali) di 2,5m di altezza. Non sono ammessi roll-up né display di manifesti come sistema di delimitazione dello stand. Le pareti di delimitazione dello stand sono a pagamento e non sono comprese nell'affitto dell'area dello stand. Gli espositori possono pertanto ordinare le pareti di fondo e le pareti laterali necessarie al proprio stand alla event-ex ag.*

*Nel caso in cui l'espositore non delimiti l'area noleggiata con elementi parietali o sistemi di allestimento dello stand appropriati e l'area del suo stand risulti delimitata dagli elementi parietali dello stand accanto o da altri già esistenti, all'espositore viene fatturato l'uso degli elementi parietali secondo le condizioni riportate nei moduli d'iscrizione.*

**3.9 Rivestimento del pavimento**

*E' possibile allestire l'area espositiva con una moquette.*

**3.10 Smaltimento rifiuti**

*L'espositore è responsabile della pulizia e dello smaltimento rifiuti del proprio stand fieristico. Egli è tenuto sotto la propria responsabilità ad un'accurata separazione differenziata dei rifiuti prodotti in materiali riciclabili e di scarto. La sera di ciascuna giornata di montaggio e smontaggio tutti i rifiuti devono essere portati al di fuori dei padiglioni oppure preparati per lo smaltimento negli appositi contenitori della event-ex ag, che vengono smaltiti in modo appropriato dal servizio della event-ex ag.*

**Durante i lavori di montaggio e smontaggio non è consentito lasciare rifiuti nei corridoi. Eventuali rifiuti lasciati comunque nei corridoi verranno smaltiti a pagamento dall'azienda nostra incaricata dietro pagamento di elevate tariffe.**

**4. TUTELA DELL'AMBIENTE E DELLA SALUTE / IGIENE**

**4.1 Per tutti gli espositori vigono le principali disposizioni di polizia della città di Zurigo relative alla salute e ai prodotti alimentari.**

*I provvedimenti di legge obbligatori come, ad es., quello volto a proteggere dagli sputi sono materia degli espositori. Qualora i prodotti siano preparati in loco è necessario che durante lo svolgimento della fiera sia presente un servizio igienico con acqua calda e fredda. Qualora si tratti esclusivamente di dispensazione di prodotti alimentari è sufficiente munirsi di una tanica d'acqua per l'igiene delle mani (vedi foglio di istruzioni).*

*Gli espositori che dispensano bevande alcoliche devono apporre un cartello ben visibile con la dicitura*

**No alcol e tabacco ai giovani di età inferiore ai 16 anni!  
No alcolici e bevande contenenti alcolici ai giovani di età inferiore ai 18 anni!**



Informations détaillées :

Ville de Zurich  
UGZ Protection de l'environnement et de la santé Zurich  
Bureau de la Prévention de la santé  
Walchestrasse 31  
8021 Zurich  
Inspection des denrées alimentaires :  
Tél. : +41 44 412 50 40  
www.stadt-zuerich.ch/ugz

**5. LAISSEZ-PASSER ET BADGES D'EXPOSANT ET DE TRAVAIL**

**5.1** Sauf indication contraire dans la confirmation de stand, l'exposant reçoit gratuitement 4 laissez-passer d'exposant + badges d'installation et de démontage du stand.

**5.2** Les laissez-passer ou badges supplémentaires sont payants. Les formulaires de demande sont inclus dans le catalogue des services et/ou des Informations prestations, avec la liste des prix.

**5.3** Si l'exposant n'emploie pas son propre personnel ou des sociétés contractantes de event-ex ag pour l'installation de son stand, il est tenu de demander pour le personnel employé des badges de montage et de démontage qu'il doit leur remettre en personne.

**5.4** L'accès au parc des expositions n'est autorisé qu'avec un badge sur lequel figurent le nom et la signature de la personne ainsi que le logo ou le cachet de la société de l'exposant. Les badges sont nominatifs et ne peuvent pas être cédés. event-ex ag se réserve le droit de confisquer tout badge utilisé de manière frauduleuse.

**6. VENTE DIRECTE / ECHANTILLONS**

**6.1** Lors de la vente de pièces d'exposition, l'exposant est tenu d'attribuer à chaque objet en vente des indications de prix bien visibles et de respecter les prescriptions sur l'indication de prix. L'acquisition et le respect des autorisations d'ordre commercial et sanitaire est exclusivement du ressort de l'exposant. L'exposant confirme que tous ses produits répondent aux conditions de qualité du règlement du salon de event-ex ag. L'exposant expose uniquement des produits annoncés. En cas d'infraction, l'exposant devra retirer immédiatement les produits concernés. Event-ex ag se réserve le droit de fermer le stand complètement et d'exclure l'exposant des salons futurs.

La vaisselle, les couteaux, les fourchettes, les verres jetables à usage unique en matière plastique sont fondamentalement défendus.

**6.2** En cas de contravention aux dispositions à **6.1**, event-ex ag est en droit, après avoir formulé un avertissement préalable, de fermer immédiatement le stand et d'exclure l'exposant de la participation à la manifestation ainsi que, le cas échéant, de la participation à des manifestations futures sans qu'il soit porté préjudice à la responsabilité de l'exposant pour la totalité du loyer. L'exposant n'aura dans ce cas aucun droit de revendiquer un dédommagement. event-ex ag a le droit d'effectuer dans ce but tous les contrôles nécessaires, y compris les contrôles de personnes et de leurs bagages, dans l'enceinte de la foire et aux différentes sorties.

**7. FORFAIT MEDIA / PUBLICATIONS SUR LE SALON**

**7.1 Forfait média**

**7.1.1** Lors de la location d'un stand, un forfait de CHF 250.00 est facturé.

**7.1.2** Le forfait média comprend (pour une inscription avant la clôture de rédaction):

**7.1.2.1** • Adresse de l'entreprise inscrite dans le répertoire alphabétique des exposants (max. 3 lignes; nom de l'entreprise; rue, n°; C.P., localité, pays)

**7.1.2.2** L'enregistrement des données selon **7.1.2.1** est alternatif ou cumulatif (selon le mode d'enregistrement) dans:

- le dossier officiel du salon (par ex. catalogue, magazine, etc.)
- le catalogue en ligne sur Internet

Ulteriori informazioni:

Città di Zurigo  
Tutela dell'ambiente e della salute, Zurigo (UGZ)  
Tutela dell'ambiente  
Walchestrasse 31  
8021 Zurigo  
Ispettorato dei prodotti alimentari:  
tel: +41 44 412 50 40  
www.stadt-zuerich.ch/ugz

**5. PASS PER ESPOSITORI E PER LAVORI DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO**

**5.1** Qualora nella conferma dello stand non risulti diversamente, ogni espositore riceve, senza addebito alcuno 4 pass espositori + pass per montaggio e smontaggio.

**5.2** Qualora l'espositore necessiti di ulteriori pass, questi saranno ottenibili a pagamento. I moduli di richiesta sono contenuti nella cartella servizi e/o nelle informazioni sui servizi, che riportano anche il prezzo di tali pass aggiuntivi.

**5.3** Qualora per il montaggio dello stand l'espositore non dovesse servirsi della propria forza lavoro né ricorrere alle ditte incaricate dalla event-ex ag, egli si impegna a richiedere i pass necessari alle persone impiegate per il montaggio e lo smontaggio e ad inoltrarli alle persone stesse.

**5.4** Prima di accedere alle zone espositive, tutti i pass devono essere provvisti di nome e firma del possessore e del nome o del timbro dell'azienda espositrice. I pass non possono essere trasferiti ad altre persone. event-ex ag si riserva il diritto di confiscare ai sensi delle norme di legge i pass non utilizzati appropriatamente.

**6. VENDITA DIRETTA / CONSEGNA DI CAMPIONI**

**6.1** Nella vendita di oggetti d'esposizione l'espositore si impegna a contrassegnare gli oggetti in vendita con un cartellino indicante in modo chiaro e leggibile il prezzo e a rispettare le disposizioni riguardanti l'indicazione del prezzo. E' compito esclusivo dell'espositore procurarsi e rispettare i permessi di lavoro e d'igiene. Con la presente l'espositore conferma che i suoi prodotti soddisfano interamente le richieste qualitative dell'allegato ordinamento espositivo della event-ex ag. L'espositore espone esclusivamente merce dichiarata. In caso di trasgressione, l'espositore è obbligato a rimuovere immediatamente la merce. La Event-ex ag si riserva inoltre il diritto di chiudere interamente lo stand e di interdire all'espositore l'ammissione a fiere future.

In linea di massima non sono ammessi stoviglie, posate, bicchieri monouso in materia plastica.

**6.2** Qualsiasi violazione di quanto riportato in **6.1** autorizzerà la event-ex ag, fermo restando l'obbligo dell'espositore alla piena corresponsione del canone d'affitto, a disporre previa ammonizione l'immediata chiusura dello stand e l'esclusione dalla partecipazione alla manifestazione in corso ed eventualmente anche a manifestazioni future; l'espositore non avrà in tal caso diritto ad alcun risarcimento dei danni. event-ex ag è autorizzata ad effettuare a tale scopo tutti i controlli necessari, ivi inclusa la perquisizione delle persone e del loro bagaglio, sia all'interno dell'area espositiva sia alle uscite.

**7. IMPORTO FORFETTARIO PER I MEDIA / PUBBLICAZIONI DELLA FIERA**

**7.1 Importo forfettario per i media**

**7.1.1** Nella fattura per la locazione dello stand verrà incluso una quota forfetaria per i media di CHF 250.00.

**7.1.2** L'importo forfettario mediale comprende (per le iscrizioni effettuate prima della chiusura di redazione):

**7.1.2.1** • Inserimento dell'indirizzo della ditta nell'indice alfabetico degli espositori (max. 3 righe; nome della ditta; indirizzo con numero civico; codice di avviamento postale; città, nazione)

**7.1.2.2** L'inserimento dei dati sec. **7.1.2.1** avviene (a seconda dell'esecuzione) in modo alternativo o cumulativo:

- nella pubblicazione ufficiale della fiera (ad es. catalogo, rivista ecc.)
- in internet nel catalogo online

7.1.2.3 Insertion simultanée dans l'index.

## 7.2 Publications sur le salon

7.2.1 Si un catalogue officiel ou toute autre publication est édité/e pour l'exposition ou si une base de données exposants est établie sur Internet, les réglementations ci-dessous sont applicables.

7.2.2 Event-ex ag va mandater une maison d'édition travaillant en son nom propre et pour son propre compte pour concevoir, produire et commercialiser tous les supports de publication et la banque de données sur internet. Elle en informera les exposants en temps voulu. Toutes les réglementations à ce propos figurent dans le courrier de l'éditeur officiel que chaque exposant reçoit après la confirmation du stand.

7.2.3 Les insertions seront réalisées conformément aux indications fournies par l'exposant dans le dossier d'inscription. L'exposant porte l'entière responsabilité de leur exactitude. event-ex ag décline toute responsabilité à ce propos, ainsi que pour toutes commandes supplémentaires passées par l'exposant envers la maison d'édition.

7.2.4 Event-ex ag souligne expressément qu'aucun tiers et aucune maison d'édition autre que la maison d'édition autorisée par event-ex ag n'est chargé(e) ou ne sera chargé(e) d'établir des registres des exposants et en particulier des registres qui seraient établis a posteriori à l'issue du déroulement de la manifestation. Dans la mesure où les exposants se verraient soumettre des offres de ce genre, il ne pourra s'agir ici que d'initiatives personnelles émanant de tiers sans aucune relation avec event-ex ag.

## 7.3 Co-exposants

7.3.1 La cotisation pour les co-exposants ne couvre pas l'insertion selon 7.1.2 d'un co-exposant. Toutes informations et publications supplémentaires devront faire l'objet d'une commande payante à la maison d'édition conformément à la clause 7.2.2.

## 8. PROGRAMME DU SALON

La nomenclature sert de base pour l'inscription au catalogue.

### Secteurs d'offre

- 1 Céréales et produits céréaliers
- 2 Fruits et légumes
- 3 Boissons sans alcool
- 4 Médias/ Livres
- 5 Viande et spécialités charcutières
- 6 Vin, spiritueux, bière
- 7 Produits coloniaux
- 8 Pâtes alimentaires
- 9 Poissons et fruits de mer
- 10 Produits laitiers
- 11 Confiserie et chocolat
- 12 Glace
- 13 Huille/ Vinaigre
- 14 Epices/ Sauces
- 15 Fruits secs/ Noix
- 16 Herbes
- 17 Moutarde
- 18 Café/ Thé
- 19 Truffes
- 20 Associations/ Institutions

7.1.2.3 I dati vengono parimenti riportati anche sull'appendice.

## 7.2 Pubblicazioni della fiera

7.2.1 Qualora l'esposizione preveda l'emissione di un catalogo ufficiale o di un'altra pubblicazione o la pubblicazione di una banca dati degli espositori in Internet, varrà il seguente regolamento.

7.2.2 Per l'ideazione generale, la realizzazione e la commercializzazione della pubblicazione e della banca dati, la event-ex ag provvederà ad incaricare una casa editrice che agirà in suo nome e per suo conto e che verrà resa nota agli espositori a tempo debito.

Ulteriori informazioni al riguardo saranno riportate sulla comunicazione inviata dalla casa editrice medesima a ciascun espositore dopo l'avvenuta conferma dello stand.

7.2.3 I dati riportati saranno quelli indicati dall'espositore nella documentazione di iscrizione. La responsabilità circa la correttezza di tali dati sarà esclusivamente dell'espositore. La event-ex ag non si assume alcuna responsabilità in merito, come pure a riguardo di eventuali altri ordini conferiti dall'espositore alla casa editrice.

7.2.4 Event-ex ag rende espressamente noto che, ad eccezione della casa editrice incaricata dalla event-ex ag medesima, per la realizzazione delle pubblicazioni fieristiche e degli elenchi degli espositori non sono né verranno incaricate terze parti o altre società editrici, in particolare dopo che l'esposizione si sarà conclusa. Qualora agli espositori dovessero essere indirizzate offerte in tal senso, si tratterà di iniziative di terzi che non sono in alcun modo da porre in relazione con event-ex ag.

## 7.3 Coespositori

7.3.1 L'importo forfettario per i media applicato agli espositori non comprende l'iscrizione del coespositore come al punto 7.1.2. La pubblicazione di eventuali altri dati dovrà essere richiesta alla casa editrice con un ordine soggetto a pagamento, come previsto al punto 7.2.2.

## 8. PROGRAMMA ESPOSITIVO

La nomenclatura costituisce la base per l'inserzione nel catalogo.

### Settori di offerta

- 1 Granaglie + prodotti cereali
- 2 Frutta e verdura
- 3 Bevande analcolici
- 4 Media/ Libri
- 5 Carne e salumi
- 6 Vino, liquori, birre
- 7 Generi coloniali
- 8 Paste alimentari
- 9 Pesce e frutti di mare
- 10 Prodotti lattiero-caseari
- 11 Dolci e cioccolato
- 12 Gelato
- 13 Olio/ Aceto
- 14 Spezie/ Salse
- 15 Frutta secca/ Noce
- 15 Erbe
- 17 Senape
- 18 Caffè/ Tè
- 19 Tartufo
- 20 Associazioni/ Istituzioni





# SSA

**event-ex ag**

Amtsstrasse 3  
CH-8610 Uster  
Tel: +41 43 399 45 70  
Fax: +41 43 399 45 75

[contact@slowfoodmarket.ch](mailto:contact@slowfoodmarket.ch)  
[www.slowfoodmarket.ch](http://www.slowfoodmarket.ch)